

МАРІУПОЛЬСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ УНІВЕРСИТЕТ

Кафедра теорії та практика перекладу



РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Практичний курс другої іноземної мови (англійської)

(шифр і назва навчальної дисципліни)

035 Філологія

(шифр і назва напряму підготовки)

спеціальність 035 Романські мови та літератури (переклад включно)

(шифр і назва спеціальності)

спеціалізація Переклад (італійська)

(назва спеціалізації)

факультет іНОЗЕМНИХ МОВ

(назва факультету)

ОС Бакалавр

(освітній ступінь)

курс II

(курс)

2020 рік

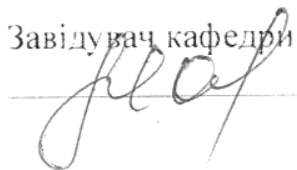
Робоча програма Практичний курс ДІМ (англійська) для студентів ІІ курсу спеціальності 035 Філологія (035.08 класичні мови та літератури (переклад включно) «Переклад (італійська)». – 2020. – 16с.

Розробник: Хоровець В.Є., к.філол.н., доцент кафедри теорії та практики перекладу

Робоча програма затверджена на засіданні кафедри теорії та практики перекладу _____

Протокол від “ 28 ” серпня 2020 року, № 1

Завідувач кафедри



Смирнова М.С.

1. Опис навчальної дисципліни

Найменування показників	Галузь знань, напрям підготовки, освітньо-кваліфікаційний рівень	Характеристика навчальної дисципліни	
		денна форма навчання	
Кількість кредитів – 12	Галузь знань 03 Гуманітарні науки	Нормативна	
	Напрямок підготовки 035 Філологія		
Модулів – 3	Спеціальність (професійне спрямування): 035 Філологія (035.08 класичні мови та літератури (переклад включно) «Переклад (італійська)»	Рік підготовки:	
Змістових модулів –		2-й	
Індивідуальне науково-дослідне завдання портфоліо		Семестр	
Загальна кількість годин - 360		1-й	2-й
		Лекції	
Тижневих годин для денної форми навчання: аудиторних – 8 самостійної роботи студента – 16	-		-
	Практичні, семінарські		
	60 год.	60 год.	
	Лабораторні		
	-		-
	Самостійна робота		
	119 год.	119 год.	
	Індивідуальні завдання: 2 год.		
Вид контролю:			
іспит		залік	

Примітка:

Співвідношення кількості годин аудиторних занять до самостійної і індивідуальної роботи становить:

для денної форми навчання – 1:2

2. МЕТА: Вирівнювання мовного рівня всіх студентів-початківців завдяки розвиткові/вдосконаленню всіх чотирьох видів мовленнєвої діяльності до рівня B1 при особливій увазі до вмінь письма (для загальних комунікативних цілей).

ЗАВДАННЯ:

1. Розвиток лінгвістичної компетенції через розвиток і поглиблення/вдосконалення лексичних, граматичних та фонологічних знань, які є необхідними при комунікації про теми і проблеми, що вони є визначені програмою для II курсу.
2. Розвиток у студентів соціокультурної компетенції через поглиблення країнознавчих та соціокультурних знань та вмінь, виховання позитивного ставлення, толерантності та емпатії до англомовних країн та культур.
3. Розвиток учбової компетенції завдяки усвідомленню студентами власного процесу вивчення/навчання, спонуканню студентів до рефлексії, повідомлення стратегій регулювання власним процесом вивчення/навчання і стратегій запам'ятовування та

опанування лексикою, граматикою та фонетикою, які відповідають умовам навчання у ВЗН.

4. Закладення основ професійно спрямованої комунікативної компетенції через презентацію нових методів та способів навчання, а також завдяки залученню студентів до обговорення процесів навчання/ вивчення.
5. Сприяння позитивній динаміці у групі, застосування групової, партнерської роботи та роботи у невеличких групах; подолання мовного та психологічного бар'єрів.

У результаті вивчення навчальної дисципліни студент повинен

знати:

соціокультурну специфіку англomовного культурного простору у межах виучуваних комунікативних сфер, тем, підтем та ситуацій, тобто розвивати соціокультурну чуттєвість, щоб здійснювати спілкування між власною та іншомовною культурами

вміти:

- вільно володіти активною та пасивною лексикою до тем у межах чинної програми, вміти самостійно встановлювати та розширювати потенційний словарний запас;
- приймати участь у дискусіях на знайомі теми та вміти зрозуміло, із поясненнями та обґрунтуванням захищати своє ставлення;
- вміти під час бесіди самостійно виправляти помилки, що вони можуть призвести до незрозумілостей;
- вміти починати розмови із достатньо широким спектром мовних та мовленнєвих засобів, вміти підтримувати та закінчити розмову;
- вміти продукувати відносно спонтанне та вільне монологічне висловлювання до більшості знайомих ситуацій;
- описувати та висловлювати свої думки й почуття, розповідати власні історії;
- добре зрозуміло робити підготовану презентацію, вільно та зрозуміло (логічно) висловлюватись, використовуючи кілька складних за структурою речень (припустимі окремі помітні паузи для пошуку необхідних слів та/ або структур);
- у приватній кореспонденції вміти висловити почуття, враження, власний досвід, коментувати певні повідомлення; заповнювати комплексні формуляри, анкети та вносити у них „вільні” дані;
- вміти продукувати тексти для писемної комунікації різних жанрів, писати твори як творчі тексти за змістом рекомендованої до вивчення програмою тематики/ проблематики;
- при відносно доброму володінні граматикою використовувати деякі засоби текстових зв'язків для поєднання своїх висловлювань у зрозумілий текст;
- розуміти більшість з того, про що йдеться в розмові нормативною англійською мовою;
- розуміти аудіо тексти різних типів на теми, що вивчаються (вимова – чітка, темп мовлення – середній);
- розуміти нові обставини та інформацію у текстах різних типів (звичайні, ділові, літературні, нескладні газетні) та видів на повсякденні цікаві для студентів теми;
- вміти вилучати основний зміст та необхідну для себе інформацію;
- Вміти користуватись певною кількістю технік читання для читання із повним, вибіркоким розумінням та для оглядового читання.

3. Програма навчальної дисципліни

Модуль 1.

Практична фонетика

I семестр

Змістовий модуль 1. Вступно-корективний курс**Тема 1.** Приголосні звуки. Класифікація англійських приголосних.**Тема 2.** Модифікації звуків - ассимиляція.**Змістовий модуль 2. Основний курс****Тема 1.** Голосні звуки. Класифікація англійських голосних. Довгі та короткі.**Тема 2** Модифікації звуків- редукція.

II семестр

Змістовий модуль 1. Основний курс**Тема 1.** Висхідні тони.**Тема 2.** Нисходящі тони.**Змістовий модуль 2. Основний курс****Тема 1.** Слоγοутворення.**Тема 2** Наголос у одноосновних та дво-, триосновних словах.**Тема 3.** Ритм. Темп мови.**4. Структура навчальної дисципліни**

Назви змістових модулів і тем	Кількість годин											
	денна форма						Заочна форма					
	усього	у тому числі					усього	у тому числі				
л		п	лаб	із	с.р.	л		п	лаб	інд	с.р.	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Модуль 1												
I семестр												
Змістовий модуль 1. Вступно-корективний курс												
Тема 1. Приголосні звуки. Класифікація англійських приголосних.	56		15		1	30						
Тема 2. Модифікації звуків - ассимиляція.	45		15		0	30						
Разом за змістовим модулем 1	101		30		0	60						
II семестр												
Змістовий модуль 1. Основний курс												
Тема 1. Голосні звуки. Класифікація англійських голосних. Довгі та короткі.	40		15		0	25						
Тема 2. Модифікації звуків- редукція.	49		15		0	34						
Разом за змістовим модулем 2	89		30		0	59						
Усього годин	180		60		1	119						
II семестр												
Змістовий модуль 1. Основний курс												
Тема 1. Висхідні тони	30		2		0	30						
Тема 2 Нисходящі тони.	30		2		0	30						
Разом за змістовим модулем 1	60		4		0	60						
Змістовий модуль 2. Основний курс												
Тема 1. Слоγοутворення.	28		2		1	25						

Тема 2. Наголос у одноосновних та дво-, триосновних словах. Ритм. Темп мови.	32		4		0	34						
Разом за змістовим модулем 2	60		6		0	59						
Усього годин	180		60		1	119						
Усього годин	360		120		2	238						

6. Теми практичних занять

№ з/п	Назва теми	Кількість годин
1	Приголосні звуки. Класифікація англійських приголосних.	4
2	Модифікації звуків - асиміляція.	4
3	Голосні звуки. Класифікація англійських голосних. Довгі та короткі.	4
4	Модифікації звуків- редуція.	4
5	Висхідні тони	4
6	Нисходящі тони.	4
7	Слогоутворення.	4
8	Наголос у одноосновних та дво-, триосновних словах.	4
9	Ритм. Темп мови.	8

8. Самостійна робота

№ з/п	Назва теми	Кількість годин
1	Приголосні звуки. Класифікація англійських приголосних.	5
2	Модифікації звуків - асиміляція.	5
3	Голосні звуки. Класифікація англійських голосних. Довгі та короткі.	5
4	Модифікації звуків- редуція.	5
5	Висхідні тони	5
6	Нисходящі тони.	5
7	Слогоутворення.	5
8	Наголос у одноосновних та дво-, триосновних словах.	5
9	Ритм. Темп мови.	10
	Разом	50

Модуль 2.

Комплекс.

2.1. Практична граматики.

I семестр

Змістовий модуль 1.

Тема 1. Просте речення: порядок слів, узгодження головних членів речення, складений іменний присудок.

Тема 2. Іменник: рід іменників. Використання артиклю з власними назвами.

Змістовий модуль 2.

Тема 1. Займенник. Класифікація. Граматичні категорії.

Змістовий модуль 3.

Тема 1. Прикметник. Прислівник.

Змістовий модуль 4.

Тема 1. Числівник. Прийменник.

II семестр

Змістовий модуль 1.

Тема 1. Дієслово. Класифікація. Граматичні категорії.

Тема 2. Теперішній час дієслова.

Змістовий модуль 2.

Тема 1. Минулий час дієслова. Майбутній час дієслова.

Змістовий модуль 3.

Тема 1. Способи вираження дії в майбутньому. Артикль. Функції артиклю в реченні.

Змістовий модуль 4.

Тема 1. Вживання неозначеного артикля. Вживання означеного артикля.

Структура навчальної дисципліни

Назви змістових модулів і тем	Кількість годин											
	денна форма						Заочна форма					
	усьог	у тому числі					усьог	у тому числі				
о	л	п	ла	ін	с.р	о	л	п	лаб	ін	с.	
			б	д	.					д	р.	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Модуль 2.1												
I семестр												
Змістовий модуль 1.												
Тема 1. Просте речення: порядок слів, узгодження головних членів речення, складений іменний присудок.	10		4		1	5						
Тема 2. Іменник: рід іменників. Використання артиклю з власними назвами.	10		4		1	5						
Разом за змістовим модулем 1	20		8		2	10						
Змістовий модуль 2.												
Тема 1. Займенник. Класифікація. Граматичні категорії.	10		4		1	5						
Разом за змістовим модулем 2	10		4		1	5						
Змістовий модуль 3.												
Тема 1. Прикметник. 2 Прислівник.	10		4		1	5						
Разом за змістовим модулем 3	10		4		1	5						
Змістовий модуль 4.												
Тема 1. Числівник. Прийменник.	10		4		1	5						
Разом за змістовим модулем 4	10		4		1	5						
Усього годин	50		20		5	25						
II семестр												
Змістовий модуль 1.												
Тема 1. Дієслово. Класифікація. Граматичні категорії.	10		4		1	5						

Тема 2 Теперішній час дієслова.	10		4		1	5							
Разом за змістовим модулем 1	20		8		2	10							
Змістовий модуль 2.													
Тема 1. Минулий час дієслова. Майбутній час дієслова.	10		4		1	5							
Разом за змістовим модулем 2	10		4		1	5							
Змістовий модуль 3.													
Тема 1. Способи вираження дії в майбутньому. Артикль. Функції артикля в реченні.	10		4		1	5							
Разом за змістовим модулем 3	10		4		1	5							
Змістовий модуль 4.													
Тема 1. Вживання неозначеного артикля. Вживання означеного артикля.	10		4		1	5							
Разом за змістовим модулем 4	10		4		1	5							
Усього годин	50		20		5	25							
Усього годин	360		120		2	238							

Теми практичних занять

№ з/п	Назва теми	Кількість годин
	Просте речення: порядок слів, узгодження головних членів речення, складений іменний присудок.	4
	Іменник: рід іменників. Використання артикля з власними назвами.	4
	Займенник. Класифікація. Граматичні категорії.	4
	Прикметник. Прислівник.	4
	Числівник. Прийменник.	4
	Дієслово. Класифікація. Граматичні категорії.	4
	Теперішній час дієслова.	4
	Минулий час дієслова. Майбутній час дієслова	4
	Способи вираження дії в майбутньому. Артикль. Функції артикля в реченні.	4
	Вживання неозначеного артикля. Вживання означеного артикля.	4
	Усього	40

8. Самостійна робота

№ з/п	Назва теми	Кількість годин
	Просте речення: порядок слів, узгодження головних членів речення, складений іменний присудок.	5
	Іменник: рід іменників. Використання артикля з власними назвами.	5
	Займенник. Класифікація. Граматичні категорії.	5
	Прикметник. Прислівник.	5
	Числівник. Прийменник.	5
	Дієслово. Класифікація. Граматичні категорії.	5
	Теперішній час дієслова.	5
	Минулий час дієслова. Майбутній час дієслова	5
	Способи вираження дії в майбутньому. Артикль. Функції артикля в реченні.	5

	Вживання неозначеного артикля. Вживання означеного артикля.	5
	Усього	50

2.2. Практика усного та писемного мовлення

I семестр

Змістовий модуль 1. Знайомство. Перші контакти.

Тема 1. Привітання та знайомство. Інформація про себе самого.

Тема 2. Загальні відомості про професію та роботу.

Змістовий модуль 2. Родина.

Тема 1. Родина, родинні зв'язки Зовнішність та характер людини..

Тема 2. Дружба. Родинні традиції, свята

Змістовий модуль 3. Житло.

Тема 1. Дім, типи житла, частини дома та приміщення. Меблі та меблювання. Студентський гуртожиток. Власна / улюблена кімната.

Змістовий модуль 4. Житло.

Тема 1. Типи інтер'єру. Предмети домашнього використання.

II семестр

Змістовий модуль 1. Харчування.

Тема 1. Місця суспільного харчування. Правила поведінки за столом. Правила сервірування.

Змістовий модуль 2. Харчування.

Тема 1. Меню. Складові меню. Продукти харчування. Прийоми їжі, звички.

Змістовий модуль 3. Харчування.

Тема 1. Приготування їжі та рецепти. Способи приготування їжі.

Змістовий модуль 4. Харчування.

Тема 1. М'ясні та рибні блюда. Випічка. Спеції. Десерти. Опис їжі. Національні особливості української кухні.

Структура навчальної дисципліни

Назви змістових модулів і тем	Кількість годин											
	денна форма						Заочна форма					
	усьог о	у тому числі					усьог о	у тому числі				
		л	п	ла б	ін д	с.р .		л	п	лаб	ін д	с. р.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Модуль 2.2												
I семестр												
Змістовий модуль 1. Знайомство. Перші контакти.												
Тема 1. Привітання та знайомство. Інформація про себе самого.	10		4		1	5						
Тема 2. Загальні відомості про професію та роботу.	10		4		1	5						
Разом за змістовим модулем 1	20		8		2	10						
Змістовий модуль 2. Родина.												
Тема 1. Родина, родинні зв'язки. Зовнішність та характер людини.	10		4		1	5						
Тема 2. Дружба. Родинні традиції, свята.	10		4		1	5						
Разом за змістовим модулем 2	20		8		2	10						
Змістовий модуль 3. Житло.												
Тема 1 Дім, типи житла, частини дома та приміщення. Меблі та меблювання.	10		4		1	5						

Студентський гуртожиток. Власна / улюблена кімната.													
Разом за змістовим модулем 3	10		4		1	5							
Змістовий модуль 4. Житло.													
Тема 1. Типи інтер'єру. Предмети домашнього використання.	10		4		1	5							
Разом за змістовим модулем 4	10		4		1	5							
Усього годин	60		24		6	30							
II семестр													
Змістовий модуль 1. Харчування.													
Тема 1. Місця суспільного харчування. Правила поведінки за столом. Правила сервірування.	10		4		1	5							
Разом за змістовим модулем 1	10		4		1	5							
Змістовий модуль 2. Харчування.													
Тема 1. Меню. Складові меню. Продукти харчування. Прийоми їжі, звички	10		4		1	5							
Разом за змістовим модулем 2	10		4		1	5							
Змістовий модуль 3. Харчування.													
Тема 1. Приготування їжі та рецепти. Способи приготування їжі.	10		4		1	5							
Разом за змістовим модулем 3	10		4		1	5							
Змістовий модуль 4. Харчування.													
Тема 1. М'ясні та рибні блюда. Випічка. Спеції. Десерти. Опис їжі. Національні особливості української кухні.	10		4		1	5							
Разом за змістовим модулем 4	10		4		1	5							
Усього годин	20		16		4	20							
Усього годин	100		40		10	50							

Теми практичних занять

№ з/п	Назва теми	Кількість годин
	Привітання та знайомство. Інформація про себе самого.	4
	Загальні відомості про професію та роботу.	4
	Родина, родинні зв'язки. Зовнішність та характер людини.	4
	Дружба. Родинні традиції, свята.	4
	Дім, типи житла, частини дома та приміщення Меблі та меблювання. Студентський гуртожиток. Власна / улюблена кімната..	4
	Типи інтер'єру. Предмети домашнього використання.	4
	Місця суспільного харчування. Правила поведінки за столом. Правила сервірування.	4
	Меню. Складові меню. Продукти харчування. Прийоми їжі, звички.	4
	Приготування їжі та рецепти. Способи приготування їжі.	4
	М'ясні та рибні блюда. Випічка. Спеції. Десерти. Опис їжі. Національні особливості української кухні.	4
	Усього	40

8. Самостійна робота

II семестр

Поточне тестування та самостійна робота																				Підсумковий тест (екзамен)	Сума				
Модуль 1					Модуль 2.1					Модуль 2.2					Модуль 2.3	25	100								
ЗМ1		ЗМ2			ЗМ1		ЗМ2		ЗМ3		ЗМ4		ЗМ1		ЗМ2			ЗМ3		ЗМ4		ЗМ1			
Т1	Т2	Т1	Т2	Т3	Т1	Т2	Т1	Т2	Т1	Т2	Т3	Т4	Т1	Т2	Т3	Т1	Т2	Т1	Т2	Т1	Т2	Т3	Т1		
3	3	3	3	2	2	2	2	2	2	2	2	2	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	15		

Шкала оцінювання: національна та ECTS

Сума балів за всі види навчальної діяльності	Оцінка ECTS	Оцінка за національною шкалою	
		для екзамену, курсового проекту (роботи), практики	для заліку
90 – 100	A	відмінно	зараховано
82-89	B	добре	
74-81	C		
64-73	D	задовільно	
60-63	E		
35-59	FX	незадовільно з можливістю повторного складання	не зараховано з можливістю повторного складання
0-34	F	незадовільно з обов'язковим повторним вивченням дисципліни	не зараховано з обов'язковим повторним вивченням дисципліни

13. Методичне забезпечення

1. Підручники.
2. І-нет сайти.
3. Методичні вказівки з практики усного та писемного мовлення.

14. Рекомендована література

Базова

1. Гужва Т.Н. Английский язык. Разговорные темы / Т.Н. Гужва. – Киев: Тандем, 2000.- 376 с.
2. Гужва Т.В. Workbook One / Т.Н. Гужва. - Київ: Тандем, 2000.- 92 с.
3. Гужва Т.В. Workbook Two / Т.Н. Гужва. - Київ: Тандем, 2000.- 100 с.
4. Сборник упражнений по грамматике английского языка / Сост. В.Л. Каушанская, Р.Л. Ковнер и др. - Л.: Просвещение, 1968.- 215 с.
5. Барабаш Т.А. Пособие по грамматике современного английского языка / Т.А. Барабаш. – М.: Международные отношения, 1998. – 288 с.
6. Headway Pronunciation. – Oxford University Press. – 2001

Допоміжна

1. Войтенко В.М., Войтенко А.М. Разговорный английский / В.М. Войтенко, А.М. Войтенко. -М.: АО «Буклет», 1994. – 424 с.

2. Oxenden, Ch. Latham-Koenig. New English file. Intermediate student's book. Oxford University Press, 210. - 159 p.
3. Oxenden, Ch. Latham-Koenig. New English file. Intermediate workbook. Oxford University Press, 2010. - 75 p.
4. Черноватий Л.М., Карабан В.І., Набокова І.Ю., Рябих М.В. Практичний курс англійської мови. Частина 1. Підручник для студентів молодших курсів вищих закладів освіти (філологічні спеціальності та фах "Переклад") / Л.М. Черноватий, В.І. Карабан, І.Ю. Набокова, М.В. Рябих. – Вінниця: Нова книга, 2005. – 432 с.
5. Черноватий Л.М., Карабан В.І., Набокова І.Ю., Рябих М.В. та ін. Практична граматики англійської мови для студентів молодших курсів вищих закладів освіти. Посібник для студентів молодших курсів вищих закладів освіти (філологічні спеціальності та фах "Переклад")/ Л.М. Черноватий, В.І. Карабан, І.Ю. Набокова, М.В. Рябих. – Вінниця: Нова книга, 2005. – 512 с.
6. Грамматика современного английского языка. Справочник: Киев, «Логос», 2001. – 368 с.
7. Саакян А.С. Упражнения по грамматике современного английского языка / А.С. Саакян. – М.: Айрис-пресс, 2004. – 448 с.

15. Інформаційні ресурси

www.timesonline.co.uk

www.europa.eu.int/comm/education/recognition/

www.zn.ua

